



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

本年度初のハンタウイルス症候群症例を発見

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-02-10

來源： 疾病管制署

台湾疾病管理センター（CDC）は、本日 2 月 10 日、国内で 2023 年初となるハンタウイルス症候群患者が出たと発表（宮本注： 昨年は、3 月 7 日に第一号患者の発見が発表されています）。患者は中部在住の 30 代女性で、同居していた家族が昨年（2022 年）11 月にハンタウイルス症候群と診断されていたが、その際の接触者は検査の結果全員陰性だった。（患者には）最近の渡航歴はなく、主な活動は職場と自宅周辺であり、職場では頻繁にげっ歯類との接触があり、日常活動の中で野ネズミの排泄物に接触した可能性がある。患者には、1 月 15 日に眼窩痛、発熱、腹痛などの症状が相次ぎ現れ、1 月 16 日に病院を受診し、解熱剤を処方されて帰宅し自宅で休養する。1 月 17 日、症状が改善しないため再度受診し入院することになり、検査を受けたところ、血小板は異常に低く、肝臓の数値は異常に高かった。が通報検査によりハンタウイルス感染と診断されたが、現在、状態はすでに安定し退院している；これに関連する接触者は合計 9 人だが、うち 2 人が発熱、7 人には疑い症状は現れていない。衛生単位は、すでに各種流行調査を開始しており、接触者の検査を手配、患者の住居周辺に赴いてネズミ捕獲を実施すると同時に公衆への衛生教育などの予防管理措置を講じている。

CDC 統計によると、台湾では、昨 2022 年には、台北市で 2 例、新北市・高雄市および彰化市で各 1 例、計 5 人が見つかった。2011 年からは累計で本土症例 41 人が見つかったが、男性が 30 例（73%）と多くを占めており、年齢でみると 40 歳以上が 29 例（71%）と多いがあとの 1 人は海外からの輸入（インドネシア）症例だ。

ご参考： 昨年 3 月の初発症例の情報公開時の数値は以下の通り（2021 年合計は 10 例であったので 2022 年は 5 例に半減したことになります）です：即、

『CDC 統計によると、台湾では、昨 2021 年には、高雄市（4 例）、台北市（2 例）新北市・桃園市・彰化市および台中市（各 1 例）で、患者計 10 人が見つかった。2011 年からは累計で本土症例 35 人が見つかったが、男性が 24 例（66.7%）と多くを占めており、年齢でみると 40 歳以上が 28 例（77.8%）と多い。もう 1 人は海外からの輸入（インドネシア）症例だ』

CDC は、ハンタウイルス症候群は、人畜共通の感染症であり、ヒトがハンタウイルスを有するげっ歯類の排泄物または分泌物（糞便、尿、唾液を含む）で汚染された飛散粉塵を吸入或いは物体に接触する、またはウイルスを運びたげっ歯類に噛まれることにより感染するが、ヒトからヒトへの接触により感染する恐れは非常に低くなる。ハンタウイルス症候群は、臨床症状から「腎症候性出血熱（HFRS）」と「ハンタウイルス肺症候群（HPS）」に 2 分される。中でも、出血熱感染後の主な症状は、突然の持続的な発熱や結末の充血、虚弱、背中の痛み、頭痛、腹痛、食局不振、嘔吐などであり、およそ 3 日目から 6 日目に出血症状が現れ、その後タンパク尿や低血圧、乏尿が出現するが患者によってはショックや軽度の腎症出現、急性腎不全に侵攻することもあるが、治療により改善は可能だ。

CDC は、「ハンタウイルスを防ぐには『ネズミを入れない、ネズミを棲息させない、ネズミにものを食べさせない』の実施が最も有効な方法だ。市民にあっては、環境中で考えられるネズミの侵入経路に常に注意を払い、家庭の残飯や動物飼料を適切に処理し、倉庫や貯蔵室等ネズミが隠れやすい場所を清潔にしておく必要がある；げっ歯類の排泄物を発見した場合には、マスク、ゴム手袋を着用、ドアと窓を開放せねばならない。また、希釈漂白剤（市販漂白剤 100cc と浄水 1 リットル）を使用し、汚染されている可能性がある環境に散布し、30 分待った後にもう一度清掃をすること。さらに、ウイルスが空中を漂うことによる感染を防ぐため、使い捨てのペーパータオルやウエス、古新聞などで汚れをふき取り、ごみ袋に密封して捨てるように」と訴えている。関連情報については、CDC のグローバル情報サイトにアクセスするか、無料の感染防止ホットライン 1922（あるいは 0800-001922）に電話してほしい。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/lhU4uBQmApCUAHFgOPTw5Q?typeid=9>

Year's first case of hantavirus syndrome has been found; implement the 3 measures to prevent rats

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-02-10

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention announced today (10) the first case of hantavirus syndrome in Taiwan this year (2023). The patient is a woman in her 30s in central China. Her family members who lived with her were diagnosed with Hantavirus syndrome in November last year (2022). At that time, all contacts of the case were tested negative. She has no recent travel history, and her main activities are at work and around her home. She often comes into contact with rodents at work, and may come into contact with wild rat excrement in her daily activities. The patient developed orbital pain, fever, abdominal pain and other symptoms one after another from January 15th. She went to the hospital for treatment on January 16th. The doctor prescribed antipyretics and returned home to recuperate. Because the symptoms did not improve on January 17, she went to the doctor again and was admitted to the hospital. The examination found that the platelets were extremely low and the liver index was extremely high. She was confirmed to be infected with Hantavirus after the notification test, and she became in a stable condition and was discharged from the hospital; There are a total of 9 related contacts, 2 of whom have a fever and 7 have no suspected symptoms. The health unit has launched various epidemic investigations, arranged for contacts to be tested and sent for testing, went to the surrounding area of the case's house to conduct rat hunting operations to clarify the possible source of infection, and carried out prevention and control work such as public hygiene and education.

According to statistics from the Centers for Disease Control and Prevention, there have been 5 confirmed cases of Hantavirus syndrome in Taiwan in the past (2022). Since 2011, there have been a total of 41 cases, 30 cases (73%) were male, and 29 cases (71%) were over 40 years old, and 1 case was overseas (the infected country was Indonesia).

According to the Department of Disease Control and Prevention, Hantavirus syndrome is a zoonotic disease. Human beings are infected through inhalation or contact with flying dust and objects contaminated with hantavirus rodent excrement or secretions (including feces, urine, saliva), or infected by the bite of a virus-carrying rodent, the chance of transmission through human-to-human contact is extremely low. According to clinical symptoms, Hantavirus syndrome is divided into two categories: "Hantavirus hemorrhagic fever with renal syndrome (HFRS)" and "Hantavirus pulmonary syndrome (HPS)". Among them, the main symptoms after hemorrhagic fever infection are sudden and persistent fever, conjunctival congestion, weakness, back pain, headache, abdominal pain, anorexia, vomiting, etc. Bleeding symptoms appear on the 3rd to 6th day, followed by proteinuria, hypotension or oliguria. Some patients may develop shock or mild nephropathy, and may progress to acute renal failure. The condition can be improved after treatment.

The Department of Disease Control and Prevention called for the implementation of "don't let rats come, don't let rats live in, don't let rats eat" is the most effective way to prevent hantavirus. The public should always pay attention to the possible routes of rats in the environment, dispose of food waste or animal feed at home properly, and clean up the environment, especially warehouses, storage rooms and other places where rats are easy to hide; If rodent excrement is found, wear a mask, rubber gloves and open the doors and windows first. And use diluted bleach (100cc commercially available bleach + 1 liter of clean water) to splash on the environment that may be polluted, and clean up after 30 minutes of disinfection. In addition, in order to prevent the virus from flying in the air and causing transmission, please use disposable paper towels, rags or old newspapers to clean up the dirt, and then seal it in a garbage bag and discard it. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>), or call the toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

今年首例漢他病毒症候群現蹤，請民眾落實防鼠 3 不措施

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-02-10

來源：疾病管制署

疾病管制署今(10)日公布國內今(2023)年首例漢他病毒症候群病例，為中部 30 多歲女性，同住家人曾於去(2022)年 11 月確診漢他病毒症候群，當時該案接觸者採檢結果均為陰性。近期無旅遊史，主要活動地為工作地及住家周邊，工作時常接觸鼠類，且日常活動可能接觸野鼠排泄物。1 月 15 日起陸續出現眼窩痛、發燒、腹痛等症狀，1 月 16 日至醫院就診，醫生開立退燒藥後返家休養，1 月 17 日因症狀未改善，再次就醫並收住院，檢查發現血小板偏低、肝指數偏高，經通報檢驗確診漢他病毒感染，目前狀況已穩定出院；相關接觸者共 9 人，其中 2 人發燒，7 人無疑似症狀。衛生單位已啟動各項疫情調查，安排接觸者採檢送驗，前往個

案住家周邊進行捕鼠作業釐清可能感染源，並進行民眾衛教等防治工作。

疾管署統計，國內去(2022)年累計 5 例漢他病毒症候群確診病例，個案居住地為台北市(2 例)、新北市、高雄市、彰化市(各 1 例)，自 2011 年起累計 41 例，性別以男性 30 例(佔 73%)為多，年齡則以 40 歲以上 29 例(佔 71%)為多，其中 1 例境外(感染國家為印尼)。

疾管署表示，漢他病毒症候群為人畜共通傳染病，人類經由吸入或接觸遭帶有漢他病毒鼠類排泄物或分泌物(包括糞、尿、唾液)污染之飛揚的塵土、物體，或被帶有病毒的齧齒類動物咬傷而感染，經由人與人接觸傳播的機會極低。漢他病毒症候群依臨床症狀分成「漢他病毒出血熱併腎症候群」及「漢他病毒肺症候群」2 類，其中出血熱感染後主要症狀為突然且持續性發燒、結膜充血、虛弱、背痛、頭痛、腹痛、厭食、嘔吐等，約第 3 至 6 天出現出血症狀，隨後出現蛋白尿、低血壓或少尿，部分患者會出現休克或輕微腎病變，並可能進展成急性腎衰竭，經治療後病況可改善。

疾管署呼籲，落實「不讓鼠來、不讓鼠住、不讓鼠吃」是預防漢他病毒最有效的方法，民眾應隨時做好環境清理，尤其是倉庫、儲藏室等老鼠容易窩藏的空間；餐飲業、市場攤販、食品工廠等應落實環境衛生。如發現鼠類排泄物時，應先佩戴口罩、橡膠手套及打開門窗，並以稀釋漂白水(100 cc 市售漂白水+1 公升清水)潑灑於可能被污染的環境，待消毒作用 30 分鐘後再行清理；另為避免病毒飛揚於空氣造成傳播，請使用清除污物之拋棄式紙巾、抹布或舊報紙清理，再以垃圾袋密封後丟棄。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)，或撥打免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

疾管署呼籲，落實「不讓鼠來、不讓鼠住、不讓鼠吃」是預防漢他病毒最有效的方法，民眾平時應留意環境中老鼠可能入侵的路徑，家中廚餘或動物飼料應妥善處理，並做好環境清理，尤其是倉庫、儲藏室等老鼠容易躲藏的空間；如發現鼠類排泄物，應先佩戴口罩、橡膠手套及打開門窗，並以稀釋漂白水(100cc 市售漂白水+1 公升清水)潑灑於可能被污染的環境，待消毒作用 30 分鐘後再行清理。另為避免病毒飛揚於空氣造成傳播，請使用清除污物之拋棄式紙巾、抹布或舊報紙清理，再以垃圾袋密封後丟棄。

相關資訊可至疾病管制署全球資訊網 (<https://www.cdc.gov.tw>) 查詢，或撥打免付費防疫專線 1922 (或 0800-001922) 洽詢。